

# DÉLIT DE FAÇADE

présente

## **AUTREMENT DIT**

Mise en scène **Alain Sachs**

d'après une écriture originale de Jean-Michel Moutte



L'aventure de deux familles qui ne devaient pas se rencontrer...  
Six scènes de vie dévoyées, détournées par des marionnettes qui  
déroutent notre quotidien et transforment le banal en extraordinaire.

**Contact diffusion :**

Annabelle Causse

+33 (0) 6 60 76 02 27

[diffusion@delitdefacade.com](mailto:diffusion@delitdefacade.com)

[www.delitdefacade.com](http://www.delitdefacade.com)

Production : La Tête Dans Les Nuages

Coproductions et résidences de création : Théâtre le Guignol de Lyon, Compagnie les Zonzons, Scènes de Marionnettes ; Atelier 231, Centre National d'Arts de la rue à Sotteville-lès-Rouen avec le concours de la Société Images et Mouvements et le soutien du Pont de la Croix, Filature des Possibles au Vigan.



## SOMMAIRE

Fiche signalétique.....	3
Note d'intention d'Alain Sachs.....	4
Le spectacle.....	5
Distribution.....	6
Historique des tournées.....	7
Fiche technique.....	8
Contacts.....	9

## Fiche signalétique



- Spectacle tout public
- Jauge : sans limite (jusqu'à 3000 spectateurs, dépend de la visibilité et de l'espace devant la façade).
- Disponible en tournée en langue française, anglaise, néerlandaise, slovène.  
Toute autre version à envisager avec le lieu d'accueil.
- Durée du spectacle : 45 mn



## Note d'intention d'Alain Sachs, metteur en scène

"Délit de Façade"... Qui pourrait résister, en matière d'art et de culture, au fait de commettre un vrai délit en toute impunité ? De façade ou de faciès ? Au-delà de ce jeu de mot avéré et provocateur s'ouvre un univers nécessairement prometteur.

A part ça, que de bonnes et belles idées ! Vouloir investir un lieu public inscrit dans sa réalité, sa fonction et son esthétique propre pour en faire un lieu de théâtre et de rêverie sans le dénaturer, mais au contraire, en le sublimant. Simplement en créant six castelets miniatures, comme six petites scènes de comédie, comme six fenêtres ouvertes sur le monde.

Prétendre que notre bonne vieille marionnette à gaine qui a déjà fait quelques preuves peut, dans le contexte actuel, continuer à nous permettre de regarder la société et ce qui la compose à travers le prisme réjouissant de la satire ou de la parodie.

Redire que le spectacle de rue demeure bel et bien le seul endroit possible pour raconter une même histoire à des publics aussi divers que variés, aux âges si différents, en proposant des niveaux de lecture bien distincts dans un même plaisir partagé.





## Le spectacle

Deux familles emménagent aux deux étages d'une maison : au 1er, les "bourges", Charles et Madeleine, leur grand chien de race (rose !) et leur bonne éducation ; au 2ème, les "prolos", Robert et Marta, Papi, Mamie et le canari, l'exubérance et le désordre. Toute la vie va défilé sous nos yeux, les naissances, les rencontres, les amours, les disputes, la solitude, la mort, dans un tourbillon d'insolite et de poésie.

Ce spectacle, comme le précédent ("Délit de Façade"), comme le suivant ("Menus Larcins"), est synchronisé sur une bande son originale qui est composée de dialogues, d'une recherche de sons et de musiques. Cette bande son est une partie essentielle de nos créations, elle est la base indispensable à la réussite du spectacle et nécessite un travail minutieux. Elle naît d'une collaboration étroite entre un réalisateur sonore et le metteur en scène.

Elle est aujourd'hui traduite en 3 langues : anglais, flamand, slovène, travail de traduction que nous souhaitons poursuivre, avec des lieux d'accueil à l'étranger, pour toutes autres langues.



## Distribution

Spectacle d'après une idée originale d'Agathe Arnal et Clara Duverne avec les marionnettes d'Alain Duverne

METTEUR EN SCENE/AUTEUR ASSOCIE : Alain Sachs, Jean-Michel Moutte

CONCEPTION VISUELLE : Romain Duverne

DIRECTION MANIPULATION : Monique Scheigam

REALISATION SONORE : HLC production, David Kpossou

MARIONNETTES ET ACCESSOIRES : Alain Duverne, Romain Duverne, Fanny Delsart

MANIPULATRICES (en alternance) : Agathe Arnal, Muriel Bonnard, Clara Duverne, Sandrine Furrer, Alex Gazzara, Pascale Goubert, Martine Palmer, Leslie Sévenier, Sarah Touraille, Anne Vernet.

REGIE PLATEAU : Romain Duverne, Christophe Richard, Xavier Ressegand

REGIE GENERALE : Maëlle Payonne





## Historique de tournée

### **Création 2005 au festival Vivacité, Sotteville les Rouen**

Terrasson-Lavilledieu / Les Chemins de l'Imaginaire

Douai / Fêtes de Gayant 2005

Chalon sur Saône / Festival Off, Chalon dans la rue 2005

Angers / Festival Les Accroche-Cœurs

Annonay / Quelques p'Arts... le Temps Fort 2005

Houilles / Fête de la ville

Saint Denis / Fête de la ville 2005

Noisy le Grand / Festival Chemins de Traverses

Hendaye / Mai du théâtre

Collégien / Printemps de Paroles

Coutances / Jazz sous les Pommiers

Clamart / Fête des Petits Pois

Champigny sur Marne / Fête des voisins 2006

Ath (Belgique) / Unes Fois d'Un Soir

Melun / Mémoires Vives

La Rochelle / Ouverture de la saison du Carré Amelot

Luzancy / Festival Mémoires vives Act'art 2006

Carhaix / Les Vieilles Charrues, 2006

Yverdon les Bains (Suisse), 2007

Luxembourg (Luxembourg) / Streeta(rt)nimation 2007

Sumène / 10ème festival des Transcévennoles 2007

Fort de France (Martinique) / Festival culturel de Fort de France 2007

Alès / Festival Cratères Surface 2007

Kingersheim / 2012

Lieusaint / Fête de la Dame Bleue 2012

### Version anglaise :

Delft (Pays Bas) / Mooi Veer Spelen 2006

Graz (Autriche) / La Strada 2006

Waterford (Irlande) / Spraoi 2006

Penrith (Angleterre) / Lakes Alive 2010

### Version Slovene :

Ljubljana (Slovénie) / "Ana Desetnica" 2006

### Version flamande :

Ostende (Belgique) / "Taz 2006"

## Fiche technique **Autrement Dit**

*Spectacle de marionnettes joué dans six fenêtres d'immeubles ou de maisons. Le public est à l'extérieur des façades.*

**Cette fiche technique est sensiblement modifiable en fonction du site, de la jauge et des horaires de représentation.  
un repérage peut s'avérer nécessaire**

### Contacts

#### Régie générale

Vincent Fébrinon 0033 (0) 6 09 36 27 37 [vdiese@yahoo.fr](mailto:vdiese@yahoo.fr)

#### Plateau :

Xavier Ressegand 06.13.43.67.08 [airixe@gmail.com](mailto:airixe@gmail.com)

### Représentation

**Durée du spectacle :** 45 min environ

**Jauge :** optimale pour 300 personnes

**Personnel durant le spectacle :** 1 régisseur

#### Personnel en tournée :

10 manipulateurs, 2 techniciens, 1 chargé de diffusion

**Loges :** Le lieu de la représentation fera office de loge, il est donc impératif que les toilettes fonctionnent.

Catering loge : prévoir des bouteilles d'eau + quelque chose à grignoter...

### Son

**LE MONTAGE SON SERA ASSURE PAR L'ORGANISATEUR**

#### Matériel demandé :

-façade (sur pieds à crémaillères au plus proche des fenêtres du 1er étage) : 2 satellites + 1 SUB (suivant l'espace et la jauge, prévoir 2 à 4 enceintes de rattrapages + 1 delay)  
-6 retours indépendants (1 par fenêtre) 200W type NEXO PS 10 (1 par pièce)  
-ampli, processeurs et câblage ad hoc  
-2 lecteurs CD auto pause  
-1 micro type SM 58 pour le talkback  
-1 Console son située à environ 15m de la façade  
-Prévoir de quoi couvrir la régie et les enceintes extérieures en cas de pluie.  
**Le gardiennage de la régie son en dehors des heures de représentations sera assuré par l'organisateur.**

#### Lumière

1 Poursuite sur pied à la régie.

**Prévoir 1 luminaire par pièce type quartz 500W sur platine pour éclairage de service.**

Les couloirs d'accès aux fenêtres devront être suffisamment éclairés

Le reste du matériel d'éclairage est apporté par la compagnie, merci de prévoir 2 à 3 directs 230V/16A par fenêtre pour le brancher ainsi que pour câbler des accessoires électriques utilisés en jeu.

#### Effets :

Une machine à fumée (type Martin Magnum 550 ou JEM ZR 12-DMX) située dans la fenêtre au 1er étage cour.  
Pas de machine à brouillard !

#### Divers :

- 1 visseuse avec son chargeur  
- 1 escabeau ou échelle permettant d'atteindre le plafond des pièces  
- 6 grandes tables pour entreposer les marionnettes (1 par fenêtre)

#### Espaces :

**Dans la mesure du possible les fenêtres seront situées au 1er ou au 2e étage**

Dimensions minimales des fenêtres : 100 cm de large par 140 de haut.  
Hauteur du bas de la fenêtre : 1m (si portes-fenêtres, prévoir du bois pour fabriquer des pieds à nos tablettes)

Espace minimum autour des fenêtres : 1 m de part et d'autre, 3m en profondeur

#### Remarques:

- Il ne devra y avoir aucun obstacle entre le trottoir et les fenêtres (auvent, fils électriques aériens) car des accessoires sont projetés par les fenêtres pendant les représentations.  
- Les fenêtres ne pouvant s'ouvrir à 180° devront être démontées

Si le spectacle est programmé de nuit, il devra être envisagé d'éteindre l'éclairage public jouxtant la façade, pendant toute la durée de la représentation (prévoir les autorisations et un électricien de la ville le cas échéant)

L'organisateur transmettra au plus tôt à la compagnie : les dimensions des fenêtres, des photos de la façade, et des vues depuis l'intérieur de chaque fenêtre.

#### Sécurité :

Pour des raisons de sécurité et de visibilité, le public devra se situer à 5 mètres minimum de la façade.

Lors des opérations de montage et de démontage, l'Organisateur prendra en charge et organisera la mise en place de barrières pour prévenir tout risque d'accident en cas de chute accidentelle d'objets.

Lors des représentations, il se chargera de bloquer le passage sous la fenêtre lors de jets d'objets.

L'accès aux pièces dans lesquelles seront installés les décors et les marionnettes sera strictement interdit à toute personne extérieure au spectacle sauf accord d'un responsable de la compagnie.

Les câbles passant devant le public devront être sécurisés par des chemins de câble ou tout autre dispositif.

#### Montage - Démontage :

**Transport :** 8m3 Merci de prévoir un lieu ou garer le véhicule pour la durée du montage et des représentations.

#### Montage la veille des représentations :

J-1 (2 services soit 8h) :  
déchargement+montage fenêtres et son (2 personnes)  
Jour de représentation (1 service) :  
Finalisation + mises (1 régisseur)  
+ 2heures : répétition et balances son (1 régisseur)  
jeu (1h)  
fermeture des fenêtres et rangement : 1h

**démontage** (environ 3h) :  
à l'issue de la dernière représentation (2 techniciens)

# DÉLIT DE FAÇADE

11 rue des Maquisards  
30440 Saint Laurent le Minier

[www.delitdefacade.com](http://www.delitdefacade.com)

Direction artistique

Agathe ARNAL

+33 (0) 6 13 30 49 20

[agathe.arnal@delitdefacade.com](mailto:agathe.arnal@delitdefacade.com)

Administration

Resè'te

David Cherpin

+33 (0) 9 81 88 92 56

[administration@delitdefacade.com](mailto:administration@delitdefacade.com)

Diffusion

Annabelle Causse

+33 (0) 6 60 76 02 27

[diffusion@delitdefacade.com](mailto:diffusion@delitdefacade.com)